

AI GENITORI DI

PĂRINȚILOR ELEVULUI/EI

Cari genitori, benvenuti nella nostra scuola.

Dragi părinți, bine a-ți venit în școala noastră.

Vi comuniciamo che:

Vă comunicăm următoarele:

- **vostro/a figlio/a è iscritto alla scuola (Circolo, Istituto Comprensivo, S.M.S.)**
fiul/ica dumneavoastră este înscris/ă la școala (Circolo, Istituto Comprensivo, S.M.S.)

.....
nella sede
cu sediul

Via **Telefono**
Str. *Telefon*

- **Vostro figlio frequenta la classe:**
Fiul/ica dumneavoastră va frecventa clasa:

- **L'orario settimanale della scuola è il seguente:**
Orarul săptămânal al școlii va fi următorul:

Lunedì (Luni) **Giovedì (Joi)**
Martedì (Marti) **Venerdì (Vineri)**
Mercoledì (Miercuri) **Sabato (Sâmbătă)**

- **I suoi insegnanti sono:**
Profesorii săi vor fi:

.....
.....
.....

- **Il dirigente scolastico è:**

Dirigintele școlar va fi

E riceve nella sede

Și vă poate primii în sediul

Via **Telefono**
Str. *Telefon*

su appuntamento **nei giorni**
cu dată fixată *în zilele*

- **Per imparare l'italiano, in questo periodo, vostro figlio frequenta un laboratorio nei giorni:**

Pentru a învăța limba italiană, în această perioadă, fiul/ica dumneavoastră va frecventa un laboratoriu desfășurat în zilele:

.....
.....

- **L'insegnante di laboratorio si chiama:**

Profesorul/oara laboratorului se numește:

.....

IL DIRIGENTE SCOLASTICO
DIRIGINTELE ȘCOLAR

CERERE NUMERE DE TELEFON PENTRU EVENTUALELE COMUNICĂRI URGENTE
RICHIESTA RECAPITI TELEFONICI PER EVENTUALI COMUNICAZIONI URGENTI

Către părinții elevului/ei _____

Ai genitori dell'alunno/a

Clasa _____ secțiunea _____ Anul școlar _____

Classe sezione Anno Scolastico

Stimați părinți,

vă rugăm să ne lăsați numerele voastre de telefon și, dacă e posibil, ale altor rude sau prieteni, cu care putem lua legătura pentru eventualele comunicări urgente (de exemplu se întâmplă ceva neprevăzut sau copilul nu se simte bine în timpul orelor). Pentru a ne fi mai ușor vă rugăm să specificați dacă persoanele indicate vorbesc italiană sau eventual care alte limbi cunosc.

Gentili genitori,

vi preghiamo di lasciarci i vostri numeri di telefono e, se possibile, di altri familiari e amici, da contattare per eventuali comunicazioni urgenti (ad esempio imprevisti a scuola o un malessere di vostro figlio durante le lezioni). Per facilitare la comunicazione vi chiediamo di specificare se le persone indicate parlano italiano ed eventualmente quali altre lingue conoscono.

Tatăl: Telefonul personal _____ Telefonul serviciu _____

Padre: Telefono personale

Telefono lavoro

Putem vorbi în italiană? Da Nu

Possiamo parlare in italiano? Sì No

Alte limbi cunoscute _____

Altre lingue conosciute

Mama: Telefonul personal _____ Telefonul serviciu _____

Madre: Telefono personale

Telefono lavoro

Putem vorbi în italiană? Da Nu

Possiamo parlare in italiano? Sì No

Alte limbi cunoscute _____

Altre lingue conosciute

Rude sau amici: Telefonul personal _____ Telefonul serviciu _____

Altri familiari o amici: Telefono personale

Telefono lavoro

Putem vorbi în italiană? Da Nu

Possiamo parlare in italiano? Sì No

Alte limbi cunoscute _____

Altre lingue conosciute

DIRECTORUL ȘCOLII
IL DIRIGENTE SCOLASTICO

AVIZ PENTRU ÎNTĂLNIRE SAU ȘEDINȚĂ LA ȘCOALĂ
AVVISO DI COLLOQUIO O RIUNIONE SCOLASTICA

FLORENȚA, data _____

Firenze, data

Anul școlar _____ **Școala** _____

Anno scolastico

Scuola

Clasa _____ **secția** _____

Classe

sezione

Elevul _____

Alunno

Adresa școlii _____

Indirizzo della scuola

Parintii copilului _____ **în ziua de** _____

I genitori del bambino

nel giorno

la ora _____

alle ore

Sunt invitați

Sono invitati

() **Pentru o întrevvedere cu invatatorii**

(per un colloquio con l'insegnante)

() **Pentru reuniune de clasa**

(per la riunione di classe)

Vă rugăm să vă prezentați. Mulțumim pentru colaborare.

E' gradita la vostra presenza. Grazie per la collaborazione.

La întâlnire va fi prezent un mediator cultural de limba română.

All'incontro sarà presente anche un mediatore di lingua rumena.

DIRECTORUL ȘCOLII _____

IL DIRIGINTE SCOLASTICO

Semnătura părintelui _____

Firma del genitore

**AUTORIZARE PENTRU EXCURSII SAU ACTIVITĂȚI DIDACTICE
AUTORIZZAZIONE GITE E USCITE DIDATTICHE**

Al dirigente scolastico della scuola

Subsemnatul/a _____

Il/la sottoscritto/a

Părinte al elevului/ei _____

genitore dell'alunno/a

Înscris în clasa _____ secțiunea _____ de la școala _____

iscritto alla classe sezione della scuola

Autorizez

Autorizza

Pe propriul/a copil a participa la vizita/activitatea didactică/excursie la

Il/la proprio/a figlio/a a partecipare alla visita/viaggio di istruzione/uscita didattica a

care se va ține în ziua ___/___/___ cu plecarea la ora _____ întoarcerea prevăzută

che si svolgerà il giorno con partenza alle ore e rientro

la ora _____.

previsto alle ore

Declar că sunt de acord a susține cheltuieli de euro _____

inoltre dichiara di essere d'accordo a sostenere la spesa di euro

pe care îi voi vărsa până în data de ___/___/___.

e si impegna a versare la suddetta quota entro il giorno

Firenze, ___/___/___

SEMNĂTURA PĂRINTELUI

FIRMA DEL GENITORE

CERERE BILETE PENTRU EXCURSIE/ACTIVITATE DIDACTICĂ
RICHIESTA BIGLIETTI PER GITA/USCITA DIDATTICA

*Firenze*_____

Cu ocazia excursiei care se va ține în data de_____

In occasione dell'uscita / gita didattica che si terrà il giorno

cu destinația_____.

con destinazione

1. copilul va trebui să aibă la el suma de euro _____ pentru:
il bambino dovrà portare la somma di € per:

- biletul de intrare**
biglietto di ingresso
- biletul de autobuz/tren**
biglietto autobus / treno
- mese**
pasti

2. Va trebui să aducă cu el nr. _____ bilete de autobuz.
Dovrà portare N° biglietti per l'autobus.

3. Va trebui să-și aducă sandvișuri pentru prânz.
Dovrà portare panini per pranzo.

Semnătura părintelui_____
Firma del genitore

**COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER MANCANZA DI
GIUSTIFICAZIONE DELLE ASSENZE
COMUNICARE FAMILIEI PENTRU LIPSA DE JUSTIFICARE A
ABSENTEI**

Anul scolar _____

Anno scolastico

Scoala _____

Scuola

Adresa școlii _____

Indirizzo della scuola

Clasa _____ **Sectia** _____

Classe

sezione

Se comunica ca elevul _____

Si comunica che l'alunno

S-a prezentat la scoala fara a justifica absenta din ziua de _____ .

si è presentato a scuola senza giustificazione per l'assenza del giorno

Vă rugăm să justificați absența precizând motivul:

Pertanto si chiede di giustificare l'assenza e di precisarne il motivo:

- Motive de familie**
Motivi di famiglia
- Motive de salute**
Motivi di salute

Mulțumim pentru colaborare.

Grazie per la collaborazione.

DIRIECTORUL ȘCOLAR _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

SOSPENDAREA LECȚIILOR ȘCOLARE
SOSPENSIONE DELLE LEZIONI SCOLASTICHE

Către părinții elevului/ei _____

Ai genitori dell'alunno

Școala _____

Scuola

Adresa școlii _____

Indirizzo della scuola

Clasa _____ secțiunea _____

Classe sezione

Se comunică că lecțiile vor fi suspendate

Si comunica che le lezioni saranno sospese

Pe toată ziua ___/___/___; Din ziua ___/___/___ în ziua ___/___/___

Per tutta la giornata di Dal giorno al giorno

Din cauza:

A causa di:

- Sărbătoare**
Festività
- Vacanță prevăzută de Consiliul Corpului Didactic**
Vacanza disposta dal Consiglio di Circolo/di Istituto
- Alegeri politice**
Elezioni politiche
- Grevă**
Sciopero
- Edificiu nu poate fi folosit**
Edificio inagibile

DIRECTORUL ȘCOLAR
IL DIRIGENTE SCOLASTICO

SEMNĂTURA UNUI PĂRINTE PENTRU LAUREA LA CUNOȘTINȚĂ

FIRMA DI UN GENITORE PER PRESA VISIONE

SUSPENDAREA ANUMITOR SERVICII SAU ANUMITOR ORE DE LECȚIE SOSPENSIONE DI ALCUNI SERVIZI O DI ALCUNE ORE DI LEZIONE

Către părinții elevului/ei _____ Clasa _____ secțiunea _____
Ai genitori dell'alunno/a *Classe* *sezione*

Se comunică că în data de ____/____/____

Si comunica che il giorno

nu vor fi garantate următoarele servicii:

non saranno garantiti i seguenti servizi:

Lecțiile de la ora _____ la ora _____
Lezioni dalle ore _____ alle ore _____

Cantina

Mensa

Se poate ieși la ora _____ și reîntorce la ora _____ sau pot să aduca la școală

E' possibile uscire alle _____ e rientrare alle ore _____ oppure portare a scuola

sendvișuri.

dei panini.

Pre-școală

Pre-scuola

Post-școală

Post-scuola

Activități extra-școlare _____

Attività extra-scolastiche

DIRECTORUL ȘCOLAR

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

SEMNĂTURA UNUI PĂRINTE PENTRU LUAREA LA CUNOȘTINȚĂ

FIRMA DI UN GENITORE PER PRESA VISIONE

**AVVISO VARIAZIONI DELL'ORARIO SCOLASTICO PER ASSEMBLEA
SINDACALE
SCHIMBAREA ORARULUI DE SCOALĂ DATORITĂ UNEI ȘEDINTE DE
SINDICAT**

Firenze, data _____

Școala _____
Scuola

Vă comunicăm că în data de _____
Si comunica che il giorno
școala va începe la ora _____.
la scuola avrà inizio alle ore

datorită unei ședințe de sindicat a profesorilor.
per assemblea sindacale degli insegnanti.

DIRECTORUL ȘCOLAR
IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Semnătura părintelui _____

Firma del genitore

CERERE PENTRU RESPECTAREA ORARULUI SCOLAR
RISPETTO DELL'ORARIO SCOLASTICO

Firenze, data _____

Școala _____

Scuola

Către părinții elevilor _____

Ai genitori degli alunni

Părinții elevilor sunt rugați să respecte orarul de intrare și de ieșire de la școală al propriilor fii. Vă mulțumim pentru colaborare.

I genitori degli alunni sono pregati di rispettare l'orario di entrata e di uscita scolastica dei propri figli. Grazie per la collaborazione.

DIRECTORUL ȘCOLAR _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Semnătura părintelui pentru luarea la cunoștință _____

Firma del genitore per presa visione

**AVVISO DI CONSEGNA SCHEDE DI VALUTAZIONE
AVIZ PENTRU ÎNMÂNAREA CARNETULUI DE NOTE**

Firenze, data _____

Școala _____

Scuola

Clasa și secțiunea _____

Classe e sezione

Elevul(a) _____

Alunno

Părinții sunt rugați să vină la școală în ziua de _____

I genitori sono invitati a venire a scuola il giorno

la ora _____ cu ocazia înmânării carnetului de note.

alle ore _____ in occasione della consegna delle schede di valutazione.

Sunteți rugați să fiți prezenți.

E' importante la vostra presenza. Grazie per la collaborazione.

La întâlnire va fi prezent un mediator cultural de limba română.

All'incontro sarà presente anche un mediatore di lingua rumena.

DIRECTORUL ȘCOLAR _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Semnătura părintelui _____

Firma del genitore

P.S. Carnetele de note care nu vor fi luate în această dată vor putea fi luate în zilele următoare la secretariat.

N.B. Le schede di valutazione non ritirate in questa data, potranno essere ritirate nei giorni successivi in segreteria.

AVIZ PENTRU VACANȚA ȘCOLARĂ
AVVISO DI VACANZE SCOLASTICHE

Anul școlar _____

Anno scolastico

Școala _____

Scuola

Secțiunea _____

Sezione

Elevul(a) _____

Alunno/a

Școala va fi închisă din data de _____ **În data de** _____

Le lezioni scolastiche sono sospese dal

al

Școala se va deschide în data de _____.

Si torna a scuola nel giorno

DIRECTORUL ȘCOLAR _____

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Semnătura părintelui _____

Firma del genitore

Păduchi Pediculosi

Deoarece s-au înregistrat cazuri de păduchi, rugăm părinții să respecte următoarele reguli:

Poiché nella scuola si sono verificati casi di pediculosi, si pregano i genitori di attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Să controleze des capetele propriilor fii, deoarece nu există o metodă de prevenire; e important să fie controlate zona cefei și a urechilor.

Controllare frequentemente la testa dei propri figli dal momento che non esistono prodotti preventivi; la testa va ispezionata soprattutto intorno alle orecchie e alla nuca.

2. Pot lua păduchi și copiii îngrijiți, spălați.

Prendere i pidocchi non è indice di scarsa igiene; si attaccano anche sui capelli puliti.

3. Nu e obligatoriu să se taie părul, oricum e mai ușor de controlat și de curățat un copil cu părul scurt.

Non è indispensabile tagliare i capelli, comunque i capelli corti facilitano il controllo e la rimozione delle lendini.

4. Când se observă prezența păduchilor sau/și a lintelor trebuie făcut un tratament specific care se găsește în farmacie. După tratament se îndepărtează manual lintele.

Quando ci si accorge della presenza di pidocchi e/o lendini effettuare un trattamento specifico acquistato in farmacia seguendone attentamente le istruzioni. Dopo il trattamento bisogna asportare anche tutte le lendini.

5. Trebuie să controlați toți membrii familiei și să aduceți la cunoștința profesorilor, astfel încât și ceilalți părinți să își controleze copiii.

Controllare tutta la famiglia e avvertire la scuola perché informi gli altri genitori della necessità di controllare i loro figli.

6. Copilul care după ce a facut tratamentul are linte nu poate venii la școală.

Il bambino che, dopo il trattamento ha ancora le lendini, non può frequentare la scuola.

7. Copilul care vine la școală cu păduchi e trimis acasă pe perioada necesară efectuării tratamentului.

Il bambino che va a scuola con i pidocchi deve essere allontanato per il tempo necessario ad effettuare il trattamento.

8. Nu trebuie să se exagereze cu produsele din farmacie care nu au scop preventiv și mai ales trebuie respectate indicațiile precise.

Non bisogna fare abuso di prodotti antiparassitari: non vanno usati a scopo preventivo e soprattutto bisogna seguire le istruzioni indicate.

9. Departe de corpul uman păduchele supraviețuiește puțin. Nu e nevoie să dezinfectați mobilele, canapelele sau fotoliile. Trebuie spălate cu apă caldă cearșafurile, fețele de perne, căciuli, fulare; chiar și pieptăni sau perii trebuie ținute în apă caldă cel puțin o oră.

Lontano dal corpo umano il pidocchio sopravvive poco, per tanto non occorre disinfestare banchi, mobili, tavoli, divani o poltrone. Bisogna, invece, lavare ad acqua calda, in lavatrice, lenzuola, federe, cappelli, sciarpe, passate; anche pettini e spazzole vanno tenute in acqua calda almeno un' ora.

10. Vă amintim că păduchii nu sunt purtători de boli infecțioase.

Si ricorda che i pidocchi non trasmettono alcuna malattia o infezione.

Directorul școli _____
Il dirigente scolastico